Wiadomości Statystyczne
MIASTA POZNANIA

Opracowane przez Urząd Statystyczny stoł. miasta Poznania

Wydawca: Zarząd stoł. miasta Poznania **Redaktor: Stanisław Waszak**

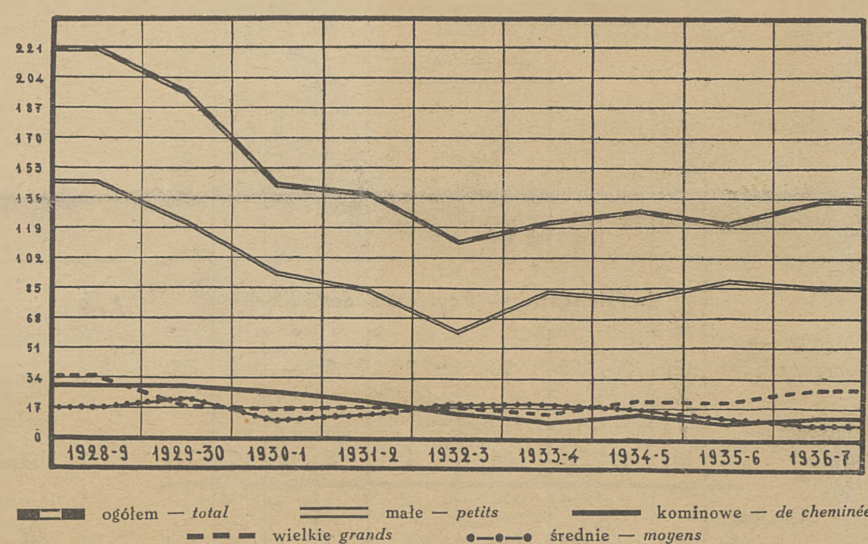
Informations Statistiques de la ville de Poznań

Publication de L'Office de Statistique de la ville de Poznań

Editeur: Municipalité de la ville de Poznań *Rédacteur: Stanisław Waszak*

Rocznik 27 *(27-e Année)* **Styczeń 1938** *(Janvier 1938)* **Nr 1**

Pożary w mieście — *Incendies*



I. Naturalny ruch ludności — *Mouvement naturel de la population*

1. Małżeństwa — *Mariages*

a) Według wieku — *D'après l'âge*

Wiek mężczyzn *Age des hommes*	Wiek kobiet — *Age des femmes*: poniżej 20	20—24	25—29	30—39	40—49	50—59	60 i wyżej *et plus*	Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
poniżej 20 *au-dessous de*	—	—	—	—	—	—	—	—
20—24	4	11	5	3	—	—	—	23
25—29	4	28	32	9	—	—	—	73
30—39	—	11	19	13	2	—	—	45
40—49	—	—	—	6	2	—	—	8
50—59	—	—	1	1	—	—	—	2
60 i wyżej	—	—	—	—	2	—	—	2
Ogółem kobiet — *Total des femmes*	8	50	57	32	6	—	—	153

W tym związków zamiejscowych 1 i to: m. lat 30 z kob. lat 40.

b) Według stanu cywilnego — *D'après l'état civil*

Stan cyw. mężczyzn *Etat civil des hommes*	Stan cywilny kobiet — *Etat civil des femmes*: panny *filles*	wdowy *veuves*	rozwiedz. *divorcées*	Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
kawalerowie *célibataires*	132	4	1	137
wdowcy *veufs*	14	1	—	15
rozwiedz. *divorcés*	1	—	—	1
Ogółem kobiet *Total des femmes*	147	5	1	153

W tym związków zamiejscowych 1 i to: stanu wolnego.

c) Według wyznania — *D'après le culte*

Wyznanie mężczyzn *Culte des hommes*	Wyznanie kobiet *Culte des femmes*: rz. kat. *cath.-romain*	ewang. *évangélique*	mojż. *mosaïque*	inne *autre*	Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
rz. katolickie — *cath.-romain*	147	1	—	—	148
ewangelickie — *évangélique* .	2	—	—	—	2
mojżeszowe — *mosaïque* . .	1	—	—	—	1
inne — *autre*	2	—	—	—	2
Ogółem kobiet — *Total des femmes*	152	1	—	—	153

W tym związków zamiejscowych 1 i to wyznania rzymsko-katolickiego.

d) Według narodowości — *D'après la nationalité*

Narodowość mężczyzn *Nationalité des hommes*	Narodowość kobiet *Nationalité des femmes*: polska *polonaise*	niemiecka *allemande*	inna *autre*	Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
polska — *polonaise*	151	—	—	151
niemiecka — *allemande*	—	—	—	—
inna — *autre*	2	—	—	2
Ogółem kobiet — *Tótal des femmes*	153	—	—	153

W tym związków zamiejscowych 1 i to narodowości polskiej.

2. Urodzenia — *Naissances*

a) Według płci i pochodzenia
D'après le sexe et la légitimité

Płeć noworodka *Sexe des nouveau-nés*	Urodzenia żywe *Naissances vivantes*: ślubne *légitimes*	nieślubne *illégitimes*	ogółem *total*	w tym *dont*: urodz. w zakładach *naissances dans les maisons d'accouchement*	urodz. wieloracze *naissances multiples*	Urdz. martwe *Mort-nés*: ślubne *légitimes*	nieślubne *illégitimes*	ogółem *total*	Ogółem *Total*
	1. Miejscowe — *Population domiciliée*								
chłopców — *garçons* . .	186	12	198	70	3	2	—	2	200
dziewcząt — *filles* . . .	183	14	197	66	1	5	2	7	204
Ogółem *Total*	369	26	395	136	4	7	2	9	404
	2. Zamiejscowe — *Population de passage*								
chłopców — *garçons* . .	24	12	36	30	2	1	3	4	40
dziewcząt — *filles* . . .	14	9	23	21	—	1	1	2	25
Ogółem *Total*	38	21	59	51	2	2	4	6	65
	3. Wszystkie urodzenia — *Toutes les naissances*								
chłopców — *garçons* . .	210	24	234	100	5	3	3	6	240
dziewcząt — *filles* . . .	197	23	220	87	1	6	3	9	229
Ogółem *Total*	407	47	454	187	6	9	6	15	469

Zgłoszeń spóźnionych: 29 (25 z grudnia 1937 r., 1 z marca 1936 r., 1 z października 1935 r., 1 z listopada 1935 r., 1 z grudnia 1935 r.) (w tym: 23 miejscowych, 6 zamiejscowych).

b) Żywo urodzeni według zajęcia rodziców
Nés-vivants selon la profession des parents

Zawód ojca wzgl. matki *Profession du père ou de la mère*	miejscowe *population domiciliée*	zamiejscowe *population de passage*	Ogółem *Total*
A. Ślubni według zawodu ojca — *Enfants légitimes selon la profession du père*			
1. Samodzielni handlowcy, przemysłowcy i rolnicy — *Commerçants, industriels, agriculteurs indépendants*	7	5	12
2. Urzędnicy prywatni — *Employés* . . .	71	11	82
3. Rzemieślnicy (czeladź) — *Artisans* . .	175	9	184
4. Robotnicy itp. — *Ouvriers etc.*	72	3	75
5. Zawody umysłowe wolne — *Professions libérales*	7	1	8
6. Urzędnicy publiczni — *Fonctionnaires publics*	36	9	45
7. Inne zawody — *Autres professions* . .	1	—	1
8. Bez i nieznanego zawodu — *Sans profession et professions inconnue*	—	—	—
Ogółem — *Total*	369	38	407
B. Nieślubni według zajęcia matki — *Enfants illégitimes selon la profession de la mère*			
1. Pracownice przemysłowe — *Travailleuses d'industrie*	10	6	16
2. Służące — *Domestiques*	5	12	17
3. Pracownice handlowe i biurowe — *Travailleuses de commerce et de bureau*	1	—	1
4. Zawody wolne — *Professions libérales*	—	—	—
5. Urzędniczki publiczne — *Fonctionnaires publics*	—	—	—
6. Inne zawody — *Autres professions* . .	—	—	—
7. Bez zawodu i nieznanego zawodu — *Sans profession et professions inconnue*	10	3	13
Ogółem — *Total*	26	21	47

c) Żywo urodzeni według wyznania rodziców

Nés-vivants d'après le culte des parents

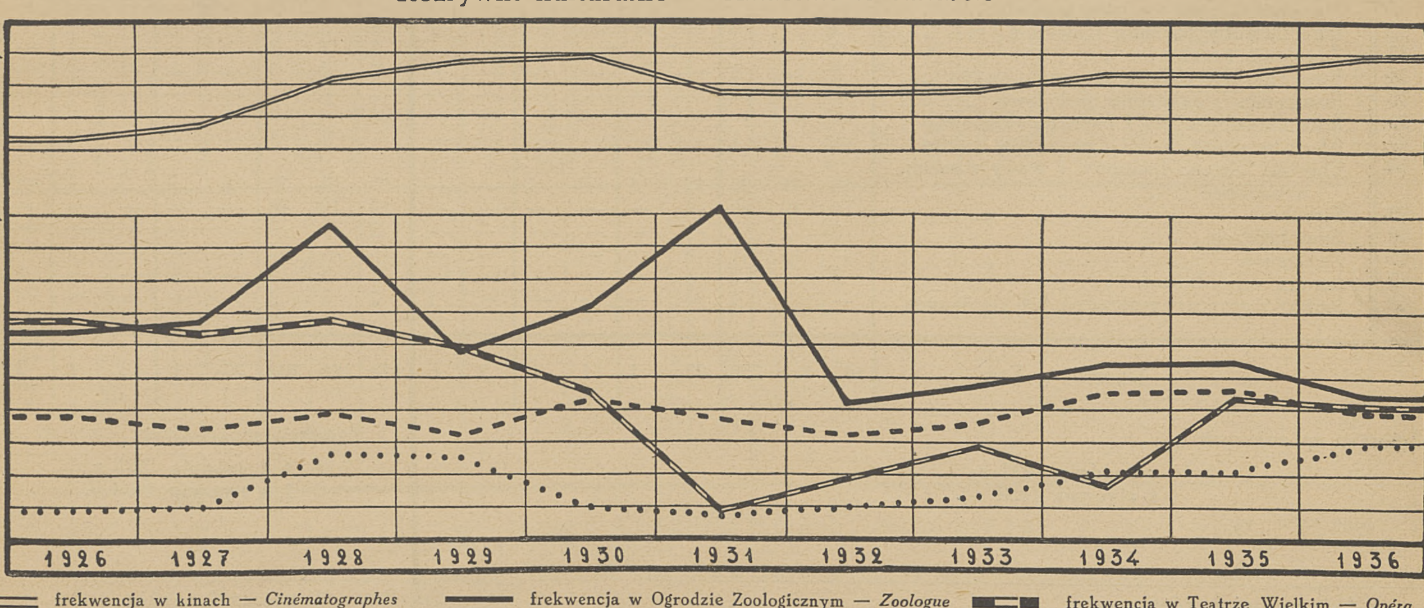
Wyznanie ojca — *Culte du père*	Wyznanie matki przy dzieciach ślubnych — *Culte des mères ayant des enfants légitimes*: rz.-katol. — *cath.-rom.*	ewang. — *évang.*	mojżesz. — *mosaïque*	inne — *autres*	Ogółem — *Total*	Wyznanie matki przy dzieciach nieślubnych — *Culte des mères ayant des enfants illégitimes*
1. Urodzenia miejscowe — *Naissances de la population domiciliée*						
rzymskokatolickie — *cath.-romain*	355	1	—	—	356	24
ewangelickie — *évangélique*	3	5	—	—	8	—
mojżeszowe — *mosaïque*	—	—	4	—	4	—
inne i nieznane — *autre et inconnue*	—	—	—	1	1	2
Ogółem — *Total*	358	6	4	1	369	26
2. Urodzenia wszystkie — *Toutes les naissances*						
rzymskokatolickie — *cath.-romain*	385	1	—	—	386	45
ewangelickie — *évangélique*	3	13	—	—	16	1
mojżeszowe — *mosaïque*	—	—	4	—	4	—
inne i nieznane — *autre et inconnue*	—	—	—	1	1	2
Ogółem — *Total*	388	14	4	1	407	47

d) Żywo urodzeni według narodowości rodziców i następstwa rodowego

Nés-vivants d'après la nationalité des parents par l'ordre successif de naissance

Narodowość rodziców — *Nationalité des parents*: ojca — *du père*	matki — *de la mère*	Noworodki ślubne były w tym samym małżeństwie ..... dzieckiem — *Ordre successif de naissance*: 1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	Ogółem — Total	Narodowość matki przy dzieciach nieślubnych — *Nationalité des mères ayant des enfants illégitimes*
1. Urodzenia miejscowe — *Naissances de la population domiciliée*																	
polska *polon.*	polska *polon.*	153	97	60	28	13	6	—	—	3	—	—	1	—	—	361	24
polska *polon.*	niem. *allem.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. *allem.*	polska *polon.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. *allem.*	niem. *allem.*	2	1	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—
inne i nieznane *autre et inconnue*		2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	2
Ogółem — *Total*		157	99	60	29	13	7	—	—	3	—	—	1	—	—	369	26
2. Urodzenia wszystkie — *Toutes les naissances*																	
polska *polon.*	polska *polon.*	170	103	63	30	13	7	1	—	3	—	—	1	—	—	391	43
polska *polon.*	niem. *allem.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. *allem.*	polska *polon.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. *allem.*	niem. *allem.*	5	4	2	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	13	2
inne i nieznane *autre et inconnue*		2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	2
Ogółem — *Total*		177	108	65	31	13	8	1	—	3	—	—	1	—	—	407	47

Rozrywki kulturalne — *Amusements culturels*



frekwencja w kinach — *Cinématographes*; frekwencja w Ogrodzie Zoologicznym — *Zoologue*; frekwencja w Teatrze Wielkim — *Opéra*; frekwencja w Teatrze Polskim — *Th. du drame*; frekwencja w muzeach — *Musées*

3. Zgony — *Décès*

a) Według przyczyn śmierci i płci — *D'aprés la cause du décès et d'après le sexe*

Nomenklatura międzynarodowa skrócona / *Nomenclature internationale abrégée*	Przyczyna śmierci / *Cause du décès*	1. Zgony miejscowe / *Décès parmi la population domiciliée*: Ogółem / *Total*: mężczyzn / *hommes*	kobiet / *femmes*	razem / *ensemble*	w tym dzieci / *dont décès des enfants*: poniżej 1 roku / *au dessous d'un an*: męskich / *hommes*: ślubnych / *légitimes*	nieślubn. / *illégitimes*	żeńskich / *femin.*: ślubnych / *légitimes*	nieślubn. / *illégitimes*	1—5 lat / *1—5 ans*: męskich — *h.*	żeńskich — *f.*	2. Wszystkie zgony / *Tous les décès*: Ogółem / *Total*: mężczyzn / *hommes*	kobiet / *femmes*	razem / *ensemble*	w tym dzieci / *dont décès des enfants*: poniżej 1 roku / *au dessous d'un an*: męskich / *hommes*: ślubnych / *légitimes*	nieślubn. / *illégitimes*	żeńskich / *femin.*: ślubnych / *légitimes*	nieślubn. / *illégitimes*	1—5 lat / *1—5 ans*: męskich — *h.*	żeńskich — *f.*
1	Dur brzuszny i rzekomy	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	Dur osutkowy	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	Ospa	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Odra	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	Płonica	2	2	4	—	—	—	—	—	1	3	2	5	—	—	—	—	—	1
6	Krztusiec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	Błonica	1	2	3	—	—	—	—	1	1	1	2	3	—	—	—	—	1	1
8	Grypa	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	Gruźlica narządu oddechowego	21	14	35	—	—	—	—	—	—	30	16	46	1	—	—	—	—	—
11	a) opon mózgowych	1	2	3	—	—	—	—	—	1	1	2	3	—	—	—	—	—	1
	b) innych narządów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
12	Kiła	1	—	1	1	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	—	—	—
13	Zimnica	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14	Inne choroby zakaźne i pasożytne *)	4	—	4	2	—	—	—	—	—	4	1	5	2	—	1	—	—	—
15	Rak i inne nowotwory złośliwe	11	8	19	—	—	—	—	—	—	15	8	23	—	—	—	—	—	—
16	Nowotwory niezłośliwe i nie oznaczone jako złośliwe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
17	Gościec przewlekły i dna	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
18	Cukrzyca	1	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—
19	Zatrucie wyskokowe przewlekłe i ostre	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—
20	Inne choroby ogólne i zatrucia przewlekłe	2	1	3	1	—	—	—	—	—	2	2	4	1	—	—	—	—	—
21	Wiąd rdzenia i porażenie ogólne	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
22	Krwotok i zakrzep mózgowy, porażenia połowiczne i i., bez wskazania przyczyny	3	10	13	—	—	—	—	—	—	4	11	15	—	—	—	—	—	—
23	a) Zapalenie mózgu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—
	b) Zapalenie opon mózgowych	1	1	2	1	—	—	—	—	1	3	1	4	1	—	—	—	—	1
	c) inne choroby układu nerwowego, narządów wzroku i inne	3	3	6	2	—	1	—	—	1	3	3	6	2	—	1	—	—	1
24	Choroby serca	31	22	53	—	—	—	—	—	—	34	22	56	—	—	—	—	—	—
25	Inne choroby narządów krwionośnych	6	6	12	—	—	—	—	—	—	6	7	13	—	—	—	—	—	—
26	Zapalenie oskrzeli	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
27	Zapalenie płuc a) płatowe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	b) inne postacie	10	12	22	1	—	2	—	1	—	13	15	28	1	—	3	—	1	—
28	Inne choroby narządów oddechowych	4	2	6	—	—	—	—	—	—	5	2	7	—	—	—	—	—	—
29	Biegunka i zapalenie jelit:																		
	a) u dzieci poniżej 2 lat	2	1	3	2	—	1	—	—	—	2	1	3	2	—	1	—	—	—
	b) u osób w wieku 2 lat i powyżej	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
30	Zapalenie wyrostka robaczkowego	—	2	2	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	—	—	—
31	Marskość i inne choroby wątroby	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	—	—	—
32	Inne choroby narządu trawienia	3	1	4	—	—	—	—	—	—	4	1	5	—	—	—	—	—	—
33	Zapalenie nerek	3	1	4	—	—	—	—	—	—	3	1	4	—	—	—	—	—	—
34	Inne choroby układu moczopłciowego	2	—	2	—	—	—	—	—	—	2	2	4	—	—	—	—	—	—
35	Posocznica i zakażenie połogowe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
36	Inne choroby ciąży i okresu połogowego	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
37	Choroby skóry, kości i narządów ruchu	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—
38	Choroby okresu niemowl. i wady rozwoju wrodzone	14	11	25	13	1	7	4	—	—	17	11	28	16	1	7	4	—	—
39	Starczość	10	10	20	—	—	—	—	—	—	10	10	20	—	—	—	—	—	—
40	Samobójstwo	3	1	4	—	—	—	—	—	—	3	1	4	—	—	—	—	—	—
41	Zabójstwo	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
42	Śmierć wypadkowa	2	1	3	—	—	—	—	—	—	2	1	3	—	—	—	—	—	—
43	Śmierć i przyczyny niewiad. lub źle oznacz.	—	1	1	—	—	—	—	—	1	2	1	3	—	—	—	—	—	1
	Ogółem — *Total*	142	116	258	23	1	11	4	2	6	174	128	302	27	1	13	4	2	6

Zgłoszeń spóźnionych:

7 (6 z grudnia 1937 r.,
1 z stycznia 1934 r.).

Zgłoszeń spóźnionych:

7 (6 z grudnia 1937 r.,
1 z stycznia 1934 r.

*) posocznica, róża.

*) posocznica, róża.

b) Zgony dzieci nieślubnych poniżej 1 roku życia według zajęcia matki

Décès des enfants illégitimes ayant moins d'un an selon la profession de la mère

Zajęcie matki *Profession de la mère*	Miejsc. *Population domiciliée*	Zamiejsc. *Population de passage*	Ogółem *Total*
1. Pracownice przemysłowe — *Travailleuses d'industrie*	3	—	3
2. Służące — *Domestiques*	1	—	1
3. Pracownice handlowe i biurowe — *Travailleuses de commerce et de bureau*	—	—	—
4. Zawody wolne. — *Professions libérales* . . .	—	—	—
5. Urzędniczki publiczne . *Fonctionnaires publics.*	—	—	—
6. Inne zawody — *Autres professions*	—	—	—
7. Bez zawodu i nieznanego zawodu — *Sans profession et professions inconnue*	1	—	1
Ogółem — *Total*	5	—	5

c) Zmarli w wieku ponad 15 lat według stanu cywilnego

Décédés au dessus de 15 ans d'après l'état civil

	wolni *célibataires*	małżonkowie *mariés et mariées*	owdowiali *veufs et veuves*	rozwiedzeni *divorcés et divorcées*	stanu niezn. *état civil inconnu*	Ogółem *Total*
1. Miejscowe — *Décès parmi la population domiciliée*						
mężczyźni — *hommes* .	27	64	21	1	—	113
kobiety — *femmes* . .	22	32	36	—	—	90
Ogółem — *Total*	49	96	57	1	—	203
2. Wszystkie zgony — *Tous les décès*						
mężczyźni — *hommes* .	39	79	21	1	—	140
kobiety — *femmes* . .	26	37	37	—	—	100
Ogółem — *Total*	65	116	58	1	—	240

d) Według narodowości — *D'après la nationalité*

1. Zmarło miejscowych: 248 Polaków, 9 Niemców
Décès parmi la population domiciliée *Polonais,* *Allemands*
1 innych i nieznanej narodowości — *autre nationalité et de nationalité inconnue.*

2. Zmarło w ogóle: 287 Polaków, 14 Niemców, 1 innych i niezn. narodowości
Total des décès *Polonais,* *Allemands,* *autre nationalité et de nationalité inconnue.*

e) Zgony z uwzględnieniem wieku, zajęcia i wyznania

(Osoby do 15 roku życia według zajęcia rodziców)

Décès avec répartition par âge, par profession et par culte

(Personnes au-dessous de 15 ans selon la profession des parents)

Wiek lat *Age - ans*	1. Miejscowe — *Décès parmi la population domiciliée*													2. Wszystkie zgony — *Tous les décès*												
	Wyznanie — *Culte*				Zajęcie — *Profession*									Wyznanie — *Culte*				Zajęcie — *Profession*								
	rz.-katol. — *cath.-romain*	ewang. — *évangélique*	mojż. — *mosaïque*	inne i niezn. — *autre et inconnu*	Samodz. handl., przem. i rolnicy *Commerçants, industr., agricult. indépendants*	Urzędnicy prywatni — *Employés*	Rzemieślnicy (czeladź) — *Artisans*	Robotnicy i t. p. — *Ouvriers etc.*	Zawody umysłowe wolne *Professions libérales*	Urzędnicy publiczni *Fonctionnaires publics*	Inne zawody — *Autres professions*	Bez zawodu i niezn. zaw. — *Sans profession et professions inconnue*	Ogółem — *Total*	rz.-kat. — *cath.-romain*	ewang. — *évangélique*	mojż. — *mosaïque*	inne i niezn. — *autre et inconnu*	Samodz. handl., przem. i rolnicy *Commerçants, industr., agricult. indépendants*	Urzędnicy prywatni — *Employés*	Rzemieślnicy (czeladź) — *Artisans*	Robotnicy i p. — *Ouvriers etc.*	Zawody umysłowe wolne *Professions libérales*	Urzędnicy publiczni *Fonctionnaires publics*	Inne zawody — *Autres professions*	Bez zawodu i niezn. zaw. — *Sans profession et professions inconnue*	Ogółem — *Total*
Do *à* 5	48	—	—	—	—	6	17	18	—	4	—	2	47	52	2	—	—	1	6	18	22	—	4	—	2	53
6—15	3	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	4	4	—	—	—	—	—	1	4	—	—	—	—	5
11—10	4	—	—	—	1	1	1	—	—	1	—	—	4	4	—	—	—	1	1	1	—	—	1	—	—	4
16—20	6	1	—	—	—	3	—	1	—	—	—	3	7	9	1	—	—	—	3	—	1	—	—	—	6	10
21—30	18	—	—	—	1	4	4	1	—	1	2	5	18	27	—	—	—	2	4	7	3	—	2	2	7	27
31—40	22	—	—	—	—	6	6	3	—	—	—	7	22	33	—	—	—	—	7	6	7	—	4	—	9	33
41—50	19	1	—	—	—	3	4	3	1	3	—	6	20	24	2	—	—	2	3	5	4	1	3	—	8	26
51—60	32	2	—	—	1	3	5	6	—	5	1	13	34	35	2	—	—	1	3	5	6	—	6	1	15	37
61—70	37	2	—	—	4	2	7	6	—	3	—	17	39	39	3	—	—	7	2	7	6	—	3	—	17	42
ponad 70 *au dessus de*	58	4	1	—	4	6	7	4	—	2	1	39	63	60	4	1	—	5	6	7	4	—	2	1	40	65
?	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem *Total*	247	10	1	—	11	34	51	46	1	19	4	92	258	287	14	1	—	19	35	57	57	1	25	4	104	302

Przyrost naturalny ogólny 152, miejscowy 137. W stosunku rocznym przypada na 100 mieszkańców przynależnych miejscowo urodzeń żywych 1,84; zgonów 1,15; małżeństw 0,68.

II. Zdrowotność — *Santé publique.*

1. Chorzy w szpitalach
Mouvement des malades dans les hôpitaux.

Zakłady *Établissements*	W początku miesiąca *Au commencement du mois*	Przypływ *Inscriptions* (w miesiącu *au cours de mois*)	Odpływ *Radiations* (w miesiącu *au cours de mois*)	+ —	W końcu miesiąca *A la fin du mois*	W odpł. jest zmarłych *Nombre de décédés parmi les personnes rayées*
Szpital Miejski:	433	567	518	+ 49	482	65
a) St. chorób zewnętrz.	112	200	188	+ 12	124	14
b) St. chorób wewnętrz.	84	142	126	+ 16	100	19
c) St. chorób wenerycznych i skórnych.	89	85	74	+ 11	100	2
d) St. dziecięca.	40	47	44	+ 3	43	13
e) St. dla umysł. chor.	26	24	33	— 9	17	1
*f) St. chorób zakaźn.**)	—	—	—	—	—	—
g) St. płucno-chorych	82	69	53	+ 16	98	16
Ubezpieczalnia Społeczna	71	93	93	—	71	8
Szpital Diakonisek	110	322	275	+ 47	157	14
„ Żydowski	3	5	6	— 1	2	1
„ SS. Przem. Pańsk.	179	416	299	+117	296	13
Zakład św. Józefa	178	194	188	+ 6	184	9
„ Św. Elżbiety	79	182	151	+ 31	110	5
Szpital Kolejowy	73	120	103	+ 17	90	5
Kliniki Uniw. Pozn.:	150	310	233	+ 77	227	3
Chorób dziecięcych	44	57	32	+ 25	69	3
„ gardła, nosa i ucha	25	67	63	+ 4	29	—
„ nerwowych i umysł.	32	79	59	+ 20	52	—
*Okulistyczna***)	.	.	.	.	.	.
Ortopedyczna	49	107	79	+ 28	77	—
Wojew. Klinika dla Kobiet	162	457	430	+27	189	2

a) Chirurgie. b) Maladies inter. c) Maladies vénériennes et affect. de la peau. d) Maladies d'enfants. e) Maladies mentales. f) Maladies infectieuses. g) Maladies de l'appareil respiratoire.

*) Oddział zakaźny jest nieczynny z powodu przebudowy.
**) brak danych.

3. Miejski Zakład Dezynfekcyjny.
Service Municipal de Désinfection.

Żarnice — *Rougeole*	dezynfekowano — razy — *fois*	
Płonica — *Scarlatine*	„	53 „
Ospa — *Variole*	„	— „
Błonica i dławiec — *Diphtérie*	„	74 „
Zakaż. połogowe — *Septicémie puerpérale*	„	— „
Dur brzuszny — *Fièvre typhoïde*	„	— „
Dur inny — „ *autre pue typhoïde*	„	1 „
Gruźlica — *Tuberculose*	„	29 „
Czerwonka — *Dysenterie*	„	— „
Inne choroby — *Autres maladies*	„	8 „
Robactwo — *Phtiriase*	„	— „
Świerzb — *Gale*	„	— „
Ubrania i inne — *Choses et autres* . . .	„	— „
Ogółem — Total		165*) „

*) W tym poza zakładem . . . . 161 „

4. Choroby zakaźne policyjnie zgłoszone.
Maladies infectieuses déclarées.

Rodzaj choroby *Nature de maladie*	Stare Miasto po l. brzegu Warty	Stare Miasto po pr. brzegu Warty	Wilda	Jeżyce i Sołacz	Św. Łazarz i Górczyn	Główna	Inne dzielnice nowe	Ogółem *Total*
I Błonica i dławiec . . .	19	4	5	17	5	9	7[1])	66
II Płonica . . .	13	5	7	15	7	11	2[2])	60
III Czerwonka .	—	—	—	—	—	—	—	—
IV Dur brzuszny.	—	—	—	—	—	—	—	—
V Dur plamisty.	—	—	—	—	—	—	—	—
VI Zakaż połog.	—	—	—	—	—	—	—	—
VII Jaglica . . .	3	—	1	1	—	1	1[4])	7
VIII Gruźlica . .	14	1	6	6	11	3	3[3])	44
IX Odra	2	—	—	2	—	—	1[5])	5
X Koklusz . . .	—	1	—	—	—	—	1[5])	2
XI Inne choroby.	6	—	3	4	1	2	1[6])	17
Ogółem — *Total*	57	11	22	45	24	26	16	201

I. Duiphtérie. II. Scarlitine. III. Dysenterie. IV. Fièvre, typhide. V. Typhus exan thématique. VI. Septicémie puerpérale. VII. Trachome, VIII. Tuberculose. IX. Rougeole. X. Coqueluche. XI. Autres maladies.

[1]) 1 Rataje, 1 Winiary, 1 Dębiec, 4 Sołacz dwór i Golęcin. [2]) 1 Dębiec, 1 Sołacz dwór i Golęcin. [3]) 1 Komandoria, 1 Winiary, 1 Golęcin i Sołacz dwór. [4]) Dębiec. [5]) Komandoria. [6]) Winiary.

2. Przypływ chorych według wieku i rodzaju chorób — *Afluence des malades d'après l'âge et la maladie.*

Wiek *Age*	Szpitale (Hôpitals*) I m	I z	II m	II z	III m	III z	IV m	IV z	V[1]) m	V[1]) z
0 — 1	15	12	—	—	23	16	—	—	15	8
2 — 5	5	16	—	—	39	45	—	1	17	10
6 — 10	5	6	—	—	41	37	13	5	20	17
11 — 15	9	9	—	—	47	49	12	19	13	13
16 — 20	26	38	2	3	54	78	8	32	9	9
21 — 30	65	85	11	21	66	120	12	217	25	25
31 — 40	67	57	11	19	64	64	37	184	38	33
41 — 50	33	38	4	8	43	32	33	98	18	14
51 — 60	27	20	1	5	50	26	32	36	10	11
61 — 70	18	3	3	5	8	17	8	13	1	3
70 i wyżej	2	4	—	—	6	7	1	3	1	—
?	5	2	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem *Total*	277	290	32	61	441	491	156	608	167	143

[1]) Bez danych kliniki okulistycznej.

Choroby *Maladies*	Szpital) Hôpitals*) I	II	III	IV	V[1])
a) Choroby wewnętrzne	21	17	120	34	—
b) „ płuc	21	15	40	10	—
c) „ zakaźne	67	16	108	2	—
d) „ żołądka i jelit	21	12	27	63	—
e) „ serca	21	14	19	22	—
f) „ chirurgiczne i operacyjne	200	—	483	90	—
g) „ płciowe i syfilis	42	6	—	8	—
h) „ skórne	32	—	—	10	—
i) „ umysłowe	24	1	1	—	79 (i+j)
j) „ nerwów	—	6	—	5	
k) „ dziecięce	47	—	—	—	35
l) „ ginekologiczne	—	—	—	469	—
m) „ oczu	—	—	49 (m+n)	15	—
n) „ laryngologiczne	—	—		14	67
o) „ ortopedyczne	—	—	—	12	107
p) Reumatyzm	31	4	12	10	—
r) Otrucia	17	2	—	—	—
s) Obserwacje	23	—	73	—	22
t) Inne	—	—	—	—	—
Ogółem *Total*	567	93	932	764	310

[1]) Bez danych kliniki okulistycznej.

* I. Szpital Miejski. II. Ubezpieczalnia Społeczna. III. Szpital Diakonisek, Zakład św. Józefa, Szpital SS. Miłosierdzia Przemienienia Pańskiego. IV. Zakład św. Elżbiety, Szpital Kolejowy, Szpital Żydowski, Woj. Klinika dla Kobiet. V. Kliniki U. P.: Chorób dziecięcych, — chorób gardła, nosa i ucha, — chorób nerwowych, i umysłowych — okulistyczna, — ortopedyczna.

a) Maladies internes. b) Maladies poumons. c) Maladies infutienses, d) Maladies de l'apparlil digestif. e) Maladies du coeur. f) Maladies chirurgicales. g) Maladies de génito. h) Maladies de la play. i) Maladies mentales. j) Maladies du systême nerveux. k) Maladies du premier âge. l) Maladies gynécologies. m) Maladies des yeux. n) Maladies laryngologies. o) Maladies orthopediques, p) Rhumatisme. r) Empoisonnements, s) Observation, t) Autres.

III. Nieruchomości i stosunki mieszkaniowe — *Immeubles et logements*

Budownictwo — *Industrie du bâtiment*

1. Budowle rozpoczęte — *Constructions commencées*

Nowe budynki *Bâtiments nouveaux*			Przebudowy i rozbudowy *Reconstructions*	Ogółem budowli *Total des constructions*	Liczba — *Nombre de*			Kubatura m³ *cubature m³*
mieszkalne *á l'habitation*	inne *outres*	razem *total*			mieszkań *logements*	ubikacyj (izb) *pièces destinées* mieszkalnych *â l'habit.*	ubikacyj (izb) *pièces destinées* innych *autres*	
10	7	17	3	20	53	179	51	22 282

2. Budowle ukończone — *Constructions finies*

	Budynki główne *Bâtiments principaux*		Budynki boczne *Bâtiments annexes*		Razem budynków nowych *Total bâtiments nouveaux*	Przebudowy i rozbudowy *Reconstructions*	Rozbiórki *Dêmolitions*	Ogółem budowli *Total des constructions*
	mieszkalne *à l'habitation*	inne *autres*	mieszkalne *à l'habitation*	inne *autres*				
Ilość — *Nombre*	45	1	2	11	59	8	6	73
Kubatura — *Cubature* m³	72 601,02	5 350,00	2 383,38	3 691,17	84 025,57	4 982,40	12 020,00	101 027,97

3. Ruch mieszkaniowy — *Mouvement des logements*

	Mieszkanie o — *Logements à* 1 izbie *1 pièce*	2 pokojach — *pièces*	3	4	5	6 i w.*) *et plus*	ogółem mieszkań *total logements*	ubikacyj mieszkaniowych *pièces destinée a l'abit*
Powstało — *Augmentation*	1	37	46	41	33	26	184	712
Ubyło — *Reduction*	16	5	3	2	—	—	26	43
Różnica + — *Différence*	—15	+32	+38	+39	+33	+26	+158	+669

*) 14 mieszkań o 6 izbach; 11 o 7; 1 o 9 izbach.

4. Mieszkania w nowych budynkach według liczby izb — *Logements d'après le nombre des pièces*

Budynki — *Batîments* Ilość *nombre*	o mieszkaniach: *comprenant des logements*	razem *ensemble*	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
12	1	12	—	—	—	1	1	1	9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
13	2	26	—	2	4	9	4	4	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—
4	3	12	—	5	1	3	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	4	40	—	15	21	2	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	5	10	—	5	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	8	8	—	—	2	4	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5*)	10 i więcej	57	—	4	7	16	23	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
47		165	—	31	40	35	33	14	11	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—

Mieszkania o ilości izb — *Logements d'après le nombre des pièces*

*) 1 budynek o 16 mieszkaniach, 1 o 11; 3 o 10 mieszkaniach.
Wpłynęło podań o pozwolenie na budowę 72, udzielono pozwoleń na budowę 96.

5. Obrót nieruchomościami (kupno — sprzedaż) — *Achat-vente des immeubles*

Dzielnica miasta *Quartier*	Liczba nieruchomości *nombre* za-bud.*)	nieza-bud.**)	Wartość w złotych *Value des immeubles* za-bud.*)	nieza-bud.**)	Nieruchomości niezabud. *lots de terrain* obszar ogółem m²	cena zł za 1 m²
Centrum	3	—	168 600.—1)	—	—	—
Dzielnice po pr. brz. Warty	—	—	—	—	—	—
Wilda i Dębiec	2	5	29 500.—	48 966.—	8 813	5,55
Św. Łazarz, Górczyn i Jeżyce	6	4	184 244.—2)	24 489.—	3 462	7,07
Sołacz, Golęcin, Winiary, Naramowice	1	5	73 716.48	12 446,30	4 7753)	1,10
Ogółem — *Total*	12	14	456 060,48	85 901,30	17 050	4,61

*) avec batiments. **) sans batiments.
1) nie podano wartości 1 nieruchomości (fundacja).
2) nie podano wartości 1 nieruchomości (przetarg)
3) nie podano obszaru 1 nieruchomości (wartości 7200 zł).

Zawód *Profession*	Zamieszkanie — *Domiciliés* kupującego Miasto Poznań	Województwa zach.	Województwa inne	Zagr.	sprzedającego Miasto Poznań	Województwa zach.	Województwa inne	Zagr.
Urzędnicy publiczni	1	3	—	—	4	—	—	—
Zawody wolne	1	—	—	—	4	—	1	—
Kupcy, przemysłowcy	1	—	—	—	2	—	—	—
Rzemieślnicy	4	—	—	—	1	1	—	1
Instytucje publiczne	1	—	—	—	2	—	—	—
„ prywatne	1	—	—	—	5	—	—	—
Inne i bez zawodu	10	4	—	—	4	1	—	—
Ogółem — *Total*	19	7	—	—	22	2	1	1

Nieruchomości nabyto z rąk polskich 23, z rąk niemieckich 3, z rąk żydowskich —.

IV. Życie gospodarcze — *La vie économique*

1. Komunalna Kasa Oszczędności Miasta Poznania — *Caisse d'Epargne Communale de la ville de Poznań*

	Wkłady oszczędnościowe w złotych obiegowych *Dépôts d'épargne en zlotys courants*		Wkłady oszczędnościowe w zł w złocie, dol. am. w przeliczeniu na zł obiegowe *Dèpôts d'épargne en zlotys-or et dollars des Etats-Unis colcuiés en zlotys courants*	
	Ilość deponentów *Nombre des déposants*	Suma depozytów zł *Montant des dépôts*	Ilość deponentów *Nombre des déposants*	Suma depozytów zł *Montants des dépôts*
Stan oszczędności i depozytów w początku miesiąca *Situation des épargnes et des dépôts au commencement du mois*	42 867	27 378 298,01	1 853	4 398 867,16
Przychód — *Recette*	855	2 770 160,87*)	17	142 681,42**)
Razem — *Ensemble*	43 722	30 148 458,88	1 870	4 541 548,58
Rozchód — *Dépense*	453	1 803 044,52	20	94 995,33
Stan w końcu miesiąca — *Situation à la fin du mois*	43 269	28 345 414,36	1 850	4 446 553,25

*) W tym odsetki za II półrocze 1937 r. 543 154,61 zł
**) „ „ „ II „ 1937 r. 87 917,17 zł

2. Pocztowa Kasa Oszczędności oddział w Poznaniu — *Caisse d'Epargne Postale, succursale à Poznań*

Liczba kont czekowych *Nombre des comptes de chèques*	Wpłaty na konta czekowe *Versements sur les comptes de chèques*		Wypłaty z kont czekowych *Paiements de comptes*		Obrót — *Mouvement*		
	ilość *nombre*	złotych	ilość *nombre*	złotych	gotówkowy zł *au comptant*	bezgotówkowy zł *par virement*	w ogólności zł *total*
7 890	388 774	120 182 452,99	116 540	120 191 426,96	64 412 311,55	175 961 568,40	240 373 879,95

3. Obroty na giełdzie pieniężnej w Poznaniu — *Chiffres d'affaires à la bourse d'effets à Poznań*

	Ogólny obrót *Total des transactions*	Z ogólnego obrotu przypada na — *Du total des transactions nombre de celles relatives:*			
		akcje — *actions*	papiery procentowe — *valeurs à revenu fixe*		
			razem — *ensemble*	w tym — *dont*: pożyczki państw. *obligations d'Etat*	w tym — *dont*: listy zastawne i obligacje *Lettres de gage et oblig.*
Ilość transakcyj - *Nombre des transactions*	451	83	368	133	235
Wartość obrotów w zł — *Valeur des transactions en zlotys*	848 834,08	63 808,50	785 025,58	178 514,20	606 511,38

4. Obroty na giełdzie zbożowo-towarowej w Poznaniu — *Transactions à la bourse des céréales et des marchandises à Poznań*

	Ogólny obrót *Total des transactions*	Z ogólnego obrotu przypada na — *Du total des transactions nombre de celles relatives:*								
		żyto *au seigle*	pszenicę *au froment*	jęczmień *à l'orge*	owies *à l'avoine*	mąki *aux farines*	otręby *au son*	groch *au pois*	makuchy *au marc de pavot*	ziemniaki *aux pommes de terre*
a)	5 080	985	374	491	306	1 282	773	132	100	29
b)	69 579,48	18 881,65	6 818,07	9 971,65	4 514,55	9 530,00	9 191,35	1 799,30	1 118,00	1 780,00
c)	16 140 568,31	4 225 086,00	1 923 405,75	2 122 222,65	1 007 700,50	2 923 456,91	1 421 754,10	456 344,50	248 251,75	67 460,50

a) Ilość transakcyj — *Nombre des transactions*

b) Ilość ton — *Nombre des tonnes*

c) Wartość obrotów w złotych — *Valeur des transactions en zlotys.*

5. Lombard Miejski — *Mont-de-piété Municipal*

	Liczba zastawów — *Nombre des gages*	Suma pożyczek zł — *Montant des prêts zl*	Przeciętna pożyczka zł — *Montant moyen d'un prêt*
Zasób na początku miesiąca — *Fonds au commencement du mois* . . .	27 778	671 550,—	24,18
Upłaty na prolongatach — *Acomptes*	3 038	18 151,—	—
W ciągu miesiąca / *Au cours du mois*: złożone — *gages désposés en vente*	5 207	134 979,—	25,92
W ciągu miesiąca / *Au cours du mois*: wykupione — *gages retirés*	3 362	77 494,—	23,05
Sprzedano publicznie — *Vendus aux enchères*	—	—	—
W końcu miesiąca — *A la fin du mois*	29 623	710 884,—	24,—

6. Wodociągi Miejskie — *Service Municipal des eaux*

Dzielnica miasta — *Quartier*	Zużyta woda — *Consommation de l'eau* m³	zł
Śródmieście	180 468	54 140,40
Jeżyce	69 073	20 721,90
Św. Łazarz	72 213	21 663,90
Wilda	55 914	16 776,20
Sołacz	4 191	1 257,30
Dębiec	2 755	826,50
Rataje	1 317	395,10
Starołęka	4 115	1 234,50
Główna	3 834	1 150,20
Osiedle Warszawskie	2 093	627,90
Miejskie urzędy, szkoły, szpitale i t. p. — *Offices Municipaux*	51 088	15 282,66
Urzędy publ. — *Offices publics*	84 035	25 210,50
Ogółem — *Total*	531 096	159 287,06

7. Gazownia Miejska — *Usine Municipale à gaz*

Gaz węglowy — *Gaz de houille*: Zużyto węgla kg — *Consommation de charbon*	Gaz węglowy — *Gaz de houille*: Produkcja gazu m³ — *production de gaz*	Oddano do miasta m³ — *gaz fourni à la ville*	Wartość opałowa — *Valeur thermale*: w kaloriach — *en calories*: górna — *superieure*	Wartość opałowa — *Valeur thermale*: w kaloriach — *en calories*: dolna — *intérieure*
2 996 260	1 828 050	1 831 650	4 050	3 682

8. Elektrownia Miejska — *Usine Municipale d'Electricité*

Spalono pod kotłami węgla kg — *Charbon consommé sous les chaudières kg*	Zużyto węgla na wytw. kwh kg — *Consommation de charbon à l'usine génér. par 1 kwh en kg*	Wytworzono energii w Centrali kWh — *Production d'énergie électrique à la station centrale d'électricité*	Pobrano energii z obcych zakł. kWh — *Energie électrique empruntée à autres usines electriques*
2 612 657	0,76	3 446 608	52 920

9. Mleczarnia Miejska
Laiterie municipale

Artykuły — *Articles* / przerób — *refonte*	mleko — *lait*: pełne ltr	mleko — *lait*: odtłuszczone ltr	masło — *beurée* kg	śmietana — *crème* ltr	maślanka — *babeurerre* ltr
1. Zapas z poprzed. mies. . .	800	—	$27\frac{3}{4}$	$70\frac{3}{4}$	$56\frac{1}{2}$
2. Mleczarnia nabyła	82400	—	—	364	—
3. Wyprodukowano	—	4160	126	515*)	330
4. Sprzedaż	$75869\frac{1}{2}$	4160	122	$308\frac{3}{4}$	374
5. Pozostało	2405	—	$31\frac{3}{4}$	156	$12\frac{1}{2}$

1. Provision an commençement. 2. *Acquisition.* 3. *Production.* 4. *Venté.* 5. *Reste.*

*) W tym 485 ltr śmietany przerobiono na masło.

10. Przeładownia Miejska (Port rzeczny)
Port de rivière, municipal

I. Ruch kolejowy — *Mouvement de chemin de fer*

Przywóz wagonów — *Wagons entrés*: 290 Wywóz wagonów — *Wagons sortis*: 136

II. Ruch żeglugowy — *Mouvement des navires*

Przywóz — Wywóz: 1 berlinka — drzewa kopaln. 36,5 ton.
Importation *Exportation*

V. Praca — *Travail*

Taryfy robotnicze. (Płaca godzinowa)
Tarifs d'ouvriers. (Salaire par heure)

Kategorie robotników — *Catégories d'ouvriers*	Przemysł i handel — *Industrie et commerce* gr	Metalurgia — *Metallurgie* gr	Przemysł budowlany — *Industrie de la construction* gr	Rob. miejscy — *Ouvriers municipaux*: fabryczni — *de fabrique* gr	Rob. miejscy — *Ouvriers municipaux*: inni — *autres* gr
Rzemieślnicy do 2 lat po wyuczeniu — *Artisans jusqu'à 2 ans après la terminaison*	66	66	98	93	91
„ 2—4 „ „	79	79	.	103	101
„ 2—4 „ żonaci — *mariése*	89	89	.	.	.
„ ponad 4 lata „ — *au-dessus de* „	89	89	.	122	118
Robotnicy przyuczeni — *Ouvriers qualifiés*	66	68	75	93	93
Robotnicy 15—18 lat — *Ouvriers âgés de 15 à 18 ans* . .	31	31	30	.	.
„ „ „ 18—21 „ . .	51	51	50	.	.
„ poniżej 21 lat — *au-dessous de 21 ans*	—	—	.	63	63
„ ponad 21 lat — *au-dessus de 21 ans*	65	65	.	88	88
Robotnice 15—18 lat — *Ouvrières âgées de 15 à 18 ans* . .	26	26	.	.	.
„ „ 18—21 „ . .	31	31	.	.	.
„ ponad 21 lat — *au-dessus de 21 ans*	37	37	.	57	57
„ poniżej 21 lat — *au-dessous de 21 ans*	—	—	.	45	45

VI. Ceny artykułów pierwszej potrzeby. *Prix des articles de première nécessité*

1. Najczęstsze ceny detaliczne. *Prix de détail les plus fréquents*

Rodzaje artykułów — *Articles*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Grudzień *Décembre* 1936 zł	1937 zł	Styczeń 1938 1 tydzień *1 semaine* zł	2 tydzień *2 semaine* zł	3 tydzień *3 semaine* zł	4 tydzień *4 semaine* zł
1. Chleb żytni — *Pain de seigle 65%* .	1 kg	0,32	0,32	0,32	0,32	0,32	0,32
2. Chleb pszenny — *Pain de froment* .	"	0,80	0,80	0,80	0,80	0,80	0,80
3. Mąka pszenna — *Farine de froment 65%*	"	0,42	0,48	0,46	0,46	0,46	0,46
4. Mąka żytnia — *Farine de seigle 65%*	"	0,32	0,34	0,34	0,34	0,34	0,34
5. Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge* . .	"	0,40	0,36	0,36	0,36	0,36	0,36
6. Groch polny — *Pois*	"	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30
7. Fasola — *Haricots*	"	0,40	0,60	0,60	0,60	0,60	0,60
8. Cukier — *Sucre*	"	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00
9. Mleko nie zbierane — *Lait non écrémé*	1 litr	0,20	0,22	0,22	0,22	0,22	0,22
10. Jaja — *Oeufs*	1 szt.	0,12	0,13	0,14	0,14	0,14	0,14
11. Ser biały — *Fromage blanc*	1 kg	0,60	0,80	0,80	0,70	0,70	0,60
12. Mięso wołowe z k. — *Viande de boeuf*	"	1,50	1,60	1,40	1,40	1,40	1,40
13. Cielęcina z k. — *Viande de veau* . .	"	1,60	1,40	1,50	1,60	1,40	1,40
14. Wieprzowina od brz. — *Viande de porc.*	"	1,30	1,40	1,40	1,40	1,40	1,40
15. Słonina świeża — *Lard frais*	"	1,55	1,70	1,70	1,70	1,60	1,60
16. Olej rzepakowy — *Huile de colza* . .	1 litr	1,60	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00
17. Masło mleczarn. I gat. — *Beurre frais*	1 kg	3,40	3,90	3,80	3,80	3,60	3,60
18. Smalec wieprzowy — *Saindoux* . . .	"	2,00	2,40	2,40	2,40	2,20	2,00
19. Ziemniaki — *Pommes de terre* . . .	"	0,06	0,06	0,06	0,06	0,06	0,06
20. Sól biała — *Sel blanc*	"	0,32	0,32	0,32	0,32	0,32	0,32
21. Kapusta kwaszona — *Choucroute* . .	"	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30
22. Marchew — *Carottes*	"	0,10	0,15	0,15	0,20	0,20	0,20
23. Kawa palona naturalna — *Café torréfié**)	"	6,80	6,00	6,00	6,00	6,00	6,00
24. Kawa zbożowa — *Café de blé**) . .	"	0,36	0,40	0,36	0,36	0,36	0,36
25. Węgiel kamienny — *Charbon Houille* .	50 kg	2,20	2,20	2,20	2,20	2,20	2,20
26. Nafta — *Pétrole*	1 litr	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40
27. Mydło do prania — *Savon ordinaire* .	1 kg	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60
28. Gaz — *Gaz***)	1 cbm.	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25
29. Elektryczność — *Electricité****) . . .	1 kwg	0,52	0,52	0,52	0,52	0,52	0,52
30. Przejazd tramwajem — *Tramway* . .	—	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20
31. Numer gazety — *Journal*	—	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10
32. Strzyżenie głowy — *Coupe des cheveux*	—	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50
33. Bilet do teatru ludowego lub kina — *Billet de théâtre et de cinéma* . . .	—	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50
34. Drzewo rąbane — *Bois fendu*	1 mtrp.	16,00	16,00	16,00	16,00	16,00	16,00
35. Cebula — *Oignons*	1 kg	0,20	0,20	0,20	0,30	0,30	0,30
36. Karpie — *Carpes*	"	2,25	2,10	2,00	2,00	2,00	2,00

*) Gatunek najbardziej rozpowszechniony.
**) Plus 5% opłaty na rzecz Funduszu Pracy.
***) Plus 10% podatku państwowego.

2. Ceny hurtowe — *Prix de gros*

Przeciętne w ostatnim tygodniu miesiąca.
Moyennes dans la dernière semaine du mois.

Rodzaje artykułów	Miara	Cena zł
Pszenica — *froment*	100 kg	27.00
Żyto — *seigle*	"	21.40
Jęczmień — *orge*	"	20.00
Owies — *avoine*	"	20.50
Siano zw. pras. — *foin*	"	8.50
Mąka pszenna 65% — *farine de froment*	"	43.00
Mąka żytnia 55% — *farine de seigle*	"	32.50
Kasza jęczmienna — *gruau d'orge*	"	29.75
Mleko — *lait*	1 litr	0.19
Masło mleczarskie I gat. — *beurre frais*	1 kg	3.20
Jaja świeże — *oeufs*	1 mendel	1.65
Wół — *boeuf*	1 kg	0.54
Wieprz (słoninowy) *porc du lard*	"	0.84
Wieprz (mięsny) — *porc de viande*	"	0.73
Cielę — *veau*	"	0,67
Baran — *mouton*	"	0,52

Uwaga: Przy ziemiopłodach ceny giełdowe orientacyjne, przy mięsie waga żywa i ceny z Targowiska.

3. Wskaźniki drożyźniane

Nombres indices des prix

Budżet rodziny robotniczej 4-osobowej. Przy schematach Calwera i b. Komisji Płacy: tygodniowy; przy schemacie Głównego Urzędu Statystycznego: dzienny. Podstawą liczenia ceny w ostatnim tygodniu miesiąca, przy schemacie Gł. Urz. Statyst. zaś przeciętne miesięczne z obliczeń tygodniowych cen najczęstszych.

Coût de la vie d'une famille ouvrière de 4 personnes. D'après les schémas de Calwer et de la Commission des salaires: hebdomadaire; d'après le schéma de l'Office Central de Statistique: par jour. Calculs basés sur les prix de la dernière semaine du mois, tandis que d'après le schéma de l'Office Central de Statistique la moyenne mensuelle résultant des calcus hebdomadaires basés sur les prix les plus fréquents.

Wyszczególnienie		1913	1937 XII	1938 I	XII—I
1. Koszty wyżywienia — *Coût d'alimentation*					
a) schemat b. Kom. Płacy *schéma de la Commission des salaires*	tygodn. zł *hebd. zl*	35.51	25.85	25.07	—0,78
	wskaźnik *indice*	100	77	75	—3,20%
b) schemat Gł. Urz. St. *schéma de l'Office Central de Statistique*	dzien. zł *par jour zl*	3.65	2.48	2.38	—0,10
	wskaźnik *indice*	100	68	65	—4,04%
c) schemat Calwera *schéma de Calwer*	tygodn. zł *hebd. zl*	52.14	32.29	31.02	—1,27
	wskaźnik *indice*	100	62	59	—3,93%
2. Koszty potrzeb innych — *Coût d'autres nécessités*					
a) schemat b. Kom. Płacy *schéma de la Commission des salaires*	tygodn. zł *hebd. zl*	21.16	17.28	17.28	—
	wskaźnik *indice*	100	82	82	—
b) schemat Gł. Urz. St. *schéma de l'Office Central de Statistique*	dzien. zł *par jour zl*	3.03	2.98	2.98	—
	wskaźnik *indice*	100	98	98	—
w tym: mieszkanie, opał, etc. *dont: loyer, chauffage etc.*	zł — *zl*	1.93	1.68	1.68	—
potrzeby kulturalne, *besoins culturels*	zł — *zl*	0.53	0.50	0.50	—
odzież — *étoffes, pour vêtements et chaussures*	zł — *zl*	0.57	0.80	0.80	—
3. Koszty utrzym. ogółem (1 + 2)— *Total du coût de la vie*					
a) schemat b. Kom. Płacy *schéma de la Commission des salaires*	tygodn. zł *hebd. zl*	54.69	43.13	42.35	—0,78
	wskaźnik *indice*	100	79	77	—1,81%
b) schemat Gł. Urz. St. *schéma de l'Office Central de Statistique*	dzien. zł *par jour zl*	6.68	5.46	5.36	—0,10
	wskaźnik *indice*	100	82	80	—1,87%
4. Żyto (25 w mies.) *Seigle*	100 kg zł *100 kg zl*	32.60	21.50	21.40	—0,10
	wskaźnik *indice*	100	66	65	—0,46%
5. Płaca robotnika niewykwalifikowanego — *Salaire d'un ouvrier non qualifié*	tygodn. zł *hebd. zl*	38.80	40.48	40.48	—
	wskaźnik *indice*	100	104	104	—

VII. Aprowizacja mięsa

Approvisionnement en viande

Targowisko i Rzeźnia Miejska
Abattoir Municipal et Marché aux bestiaux Municipal

Dane w sztukach / *Têtes*	wołów *boeufs*	stadników *taureaux*	krów *vaches*	świń *porcs*	cieląt *veaux*	owiec *brebis*	kóz *chèvres*	prosiąt *cochons*	koni *chevaux*	Ogółem *Total*
1. Targowisko — *Marché aux bestiaux Municipal*										
Nadeszło — *Arrivé*	**349**	**580**	**1350**	**11824**	**3248**	**1060**	—	**547**	—	**18958**
koleją żelazną - *par le chemin de fer*	118	114	500	4799	899	408	—	—	—	6838
drogą kołową - *par les routes*	231	466	850	7025	2349	652	—	547	—	12120
Wysłano — *Expédié*	**349**	**580**	**1350**	**11824**	**3248**	**1060**	—	**547**	—	**18958**
koleją żelazną - *par le chemin de fer*	21	37	1038	1854	10	229	—	—	—	3189
drogą kołową - *par les routes*	18	3	155	—	—	—	—	535	—	711
Przekaz. do rzeźni *exped. - à l'abattoir*	310	540	157	9970	3238	831	—	12	—	15058
2. Rzeźnia Miejska — *Abattoir Municipal*										
Spędzono[1])	349	580	1350	11824	3248	1060	—	547	—	18958
Ubito[2])	310	540	524	11270	3285	1884	25	12	110	17960

[1]) *Nombre des pièces introduites.*
[2]) *Nombre des pièces abattues.*

3. Ruch na torze łącznikowym

Mouvement sur la voie d'embranchement

	wołów *boeufs*	stadników *taureaux*	krów *vaches*	świń *porcs*	cieląt *veaux*	owiec *brebis*	kóz *chèvres*	prosiąt *cochons*	koni *chevaux*	Ogółem *Total*
Nadeszło *Arrivé*	118	114	500	4799	899	408	—	—	—	6838

4. Przeszło przez wagę — *poids*

Gatunki zwierząt	szt.	kg
Stadników — *taureaux*	377	164 387
Wołów — *boeufs*	161	78 510
Krów — *vaches*	752	367 052
Jałówek — *génisses*	322	128 612
Cieląt — *veaux*	3 270	135 107
Owiec — *brebis*	1 721	73 654
Świń — *porcs*	12 449	1 309 382
Razem — *total*	19 052	2 256 704

5. Spożycie mięsa — *Consommation de la viande*

Gatunki zwierząt	ubito kg	zdatne do konsumcji kg	import kg	eksport kg	spożycie kg
Bydła-*bétail*	629 732	341 630	61 110	11 590 (Bydła + Cieląt)	503 235 (Bydła + Cieląt)
Cieląt-*veaux*	135 703	83 254	28 831		
Owiec-*brebris*	80 729	41 843	522	13 312	29 053
Świń-*porcs*	1 185 379	1 021 085	256 692	200 668	1 077 109
Kóz-*chévres*	375	375	1 065	—	1 440
Koni-*chevaux*	24 750	24 750	—	15 280	9 470
Razem — *Total*	2 056 668	1 512 937	348 220	240 850	1 620 307

VIII. Varia — *Varia*

1. Dostrzeżenia meteorologiczne
Observations météorologiques

Stacja Poznań — Uniwersytet *Station à Poznań — l'Université*	Maxim. dnia *le*	Maxim. Stan *état*	Minim. dnia *le*	Minim. Stan *état*	Średnia miesięczna I. 1938	Średnia miesięczna norm. *norm.*	Odchylenie *Ecart*
1. Temperatura powietrza (Celsiusza) — *Températures* . . .	24 i 25	7,7	5	—22,1	—0,5	—2,1	+1,6
2. Ciśnienie powietrza (mm). 89 m. nad poziomem morsk. — *Pression barométrique (mm) 89 m au-dessus du niveau de la mer*	22	766,1	29	728,3	750,5	756,1	—5,6
3. Prężność pary (mm) *Tension de la vapem d'eau (mm)* .	24	7,1	5	0,8	4,2	3,8	+0,4
Wilgotn. względna % *Humidité relative %*	—	—	28	69	89,6	87,0	+2,6
4. Zachmurzenie (0—10) *Nébulosité (0—10)*	—	—	—	—	7,9	7,1	+0,8
5. Opady (mm). — *Précipitations atmosphériques (mm)* . . .	13	12,4	—	—	suma 71,2	32,0	+39,2
6. Czas trwania usłonecznienia (godziny) *Nombre d'heures d'insolation*	—	—	—	—	suma 44,4	44,0	+0,4

Kierunki wiatrów obserwowane 3 razy na dobę:
Directions du vent observées 3 fois par jour

N.	NE.	E.	SE.	S.	SW.	W.	NW.	Cisza:
5	5	3	8	23	19	20	10	— razy

2. Wodostan Warty
Hauteur du niveau de la Warta

Wodowskaz *(Echelle fluviale)* 0 = 51,45 m.

cm.	cm.	cm.	cm.	cm.
1. : 70;	2. : 64;	3. : 43;	4. : 38;	5. : 32;
6. : 33;	7. : 30;	8. : 30;	9. : 34;	10. : 39;
11. : 42;	12. : 43;	13. : 44;	14. : 49;	15. : 58;
16. : 70;	17. : 90;	18. : 124;	19. : 134;	20. : 158;
21. : 150;	22. : 264;	23. : 270;	24. : 270;	25. : 280;
26. : 300;	27. : 324;	28. : 343;	29. : 348;	30. : 343;
Średnia: 143.				31. : 330.

3. Ruch przejezdnych — *Mouvement des voyageurs*

W pensjonatach, hotelach, oraz domach zajezdnych — *Aux hôtels, pensionnats, etc.* . . . . 4193 osób

Cudzoziemcy — *étrangés* . . . . 777 „

ogółem — *total* . . . 4970 osób

4. Aresztowania — *Personnes arrêtées.*

	Mężczyzn *Hommes*	Kobiet *Femmes*	Ogółem *Total*
Stan w początku miesiąca — *Situation au commencement du mois* .	15	2	17
Przypływ w miesiącu—*Inscriptions au cours du mois*	263	94	357
Razem — *Ensemble*	278	96	374
Odpływ — *Radiations*	271	95	366
Stan w końcu miesiąca — *Situation à la fin du mois*	7	1	8
W odpływie jest zmarłych — *Nombre des décédés parmi les personnes rayées*	—	—	—

5. Działalność Straży Pożarnej
Activité du Service Municipal des pompiers

Pożarów *Incendies*	Stare Miasto pol.brz. Warty	Stare Miasto p.pr.brz. Warty	Wilda	Jeżyce i Sołacz	Św. Łazarz i Górczyn	Główna	Inne dzieln. nowe	Razem *Ensemble*
wielkich *grands*	—	—	—	—	—	—	—	—
średnich *moyens*	1	—	—	—	—	—	—	1
małych *petits*	3	—	1	3	3	—	—	10
razem *ensemble*	4	—	1	3	3	—	—	11
Pomoc dor. *Secours médiat*	14	2	—	5	5	—	1[1])	27

Alarmów ogółem — *Total des alarmes* 38

[1]) Naramowice dom.

6. Przytułki, ubodzy, sieroty i schroniska
Bureau Municipal de bienfaisance.

Miejska opieka obejmuje:	Stan w początku miesiąca *Situation au commencem. du mois*	Przypływ *Inscriptions*	Odpływ *Radiations*	+ —	Stan w końcu miesiąca *Situation à la fin du mois*	W odpływie jest zmarłych — *Nombre des décédés parmi les personnes rayées*
1. Przytułek dla starców *Asile pour les vieillards* Grobla 26	330	18	8	+10	340	7
2. Ubodzy w opiece obwodowej — *Pauvres secourus*	3824	34	41	— 7	3817	10
3. Dzieci w miejskiej opiece — *Enfants en tutelle municipale*						
a) w 1-ym roku życia *au-dessous d'un an*	250	43	46	— 3	247	1
b) od 1—2 roku życia *de 1—2 ans*	248	18	37	—19	229	—

4. Noclegów udzielono w schronisku dla bezdomnych na Zawadach osobom 12222, w tym 7902 mężczyzn, 2620 kobiet, 1700 dzieci.

Drukarnia i Księgarnia św. Wojciecha Sp. z o. o. w Poznaniu.